

Doppeldruckluftregler R 1/4" • Dual Air Pressure Regulator • Régulateur double d'air:

Air Combi

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634979**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **01.04**



| Pos. Pos. Code | Best.-Nr. Order No. Référence | Stück Pièces Pièce | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|--|-----------------------|-----------------------------|------------------------------|
| 01 | 0634533 | 1 | | Doppeldruckluftregler | dual air pressure regulator | regulateur double d'air |
| 02 | 0644232 | 1 | | Kugelhahn | high pressure valve | robinet à boisseau spherique |
| 03 | 0644784 | 1 | | Luftanschlußnippel | air connecting nipple | raccord d'air |
| 04 | 0638002 | 2 | | Manometer | gauge | manomètre |
| 05 | 0415243 | 1 | | Gewindestopfen | threaded plug | bouchon fileté |
| 06 | 0644785 | 1 | | Anschlußnippel | connecting nipple | raccord |
| 07 | 0643309 | 1 | | Winkel | elbow | coude |
| 08 | 0631029 | 1 | | Doppelnippel | double male | raccord double mâle |

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

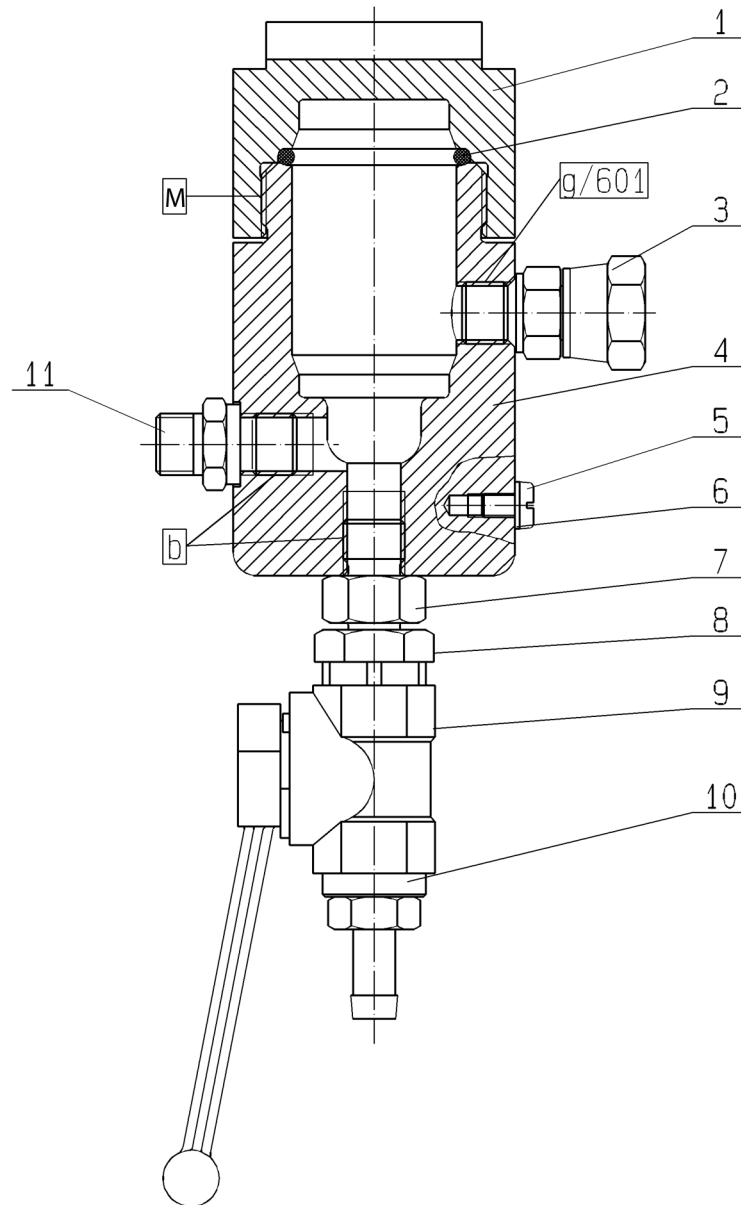
Matière graisse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.



WICHTIG! Vorschriftmäßige Erdung!
WARNING! Ground as prescribed!
ATTENTION! Mettez à la masse

Filtereinsätze • filter inserts filtre • filtre seuls

| Maschenweite mesh size maille | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Werkstoff Material Matière première |
|-------------------------------------|---------------------------------------|--|
| M 70 | 0643312 | 1.4305 Buntmetall-frei / Free from nonferrous heavy metal / Exempt du métal lourd non-ferraux |
| M 100 (Standard) | 0643295 | |
| M 150 | 0643313 | |

Bild0643290E_2.tif: PL:M

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pièces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|-----------------------------|-------------------------|--------------------------|
| 1. | 0643292 | 1 | | Kappe | cap | chapeau |
| 2. | 0643293 | 1 | | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 3. | 0643329 | 1 | | Anschlußnippel | connecting nipple | raccord de connexion |
| 4. | 0643291 | 1 | | Gehäuse | housing | carcasse |
| 5. | 0460567 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| 6. | 0460230 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 7. | 0634036 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| 8. | 0218286 | 1 | | Mutter | nut | écrou |
| 9. | 0647195 | 1 | V | Kugelhahn, beinhaltet: | ball valve, includes: | vanne, inclus: |
| | 0666780 | | | Dichtungssatz für Kugelhahn | seal kit for ball valve | jeu de joints pour vanne |
| | 0647212 | | | Kugel | ball | bille |
| | 0646989 | | | Schaltgriff | handle grip | manette de changement |
| 10. | 0643294 | 1 | | Schlauchtülle | stem | embout à olive |
| 11. | 0210854 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G= Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

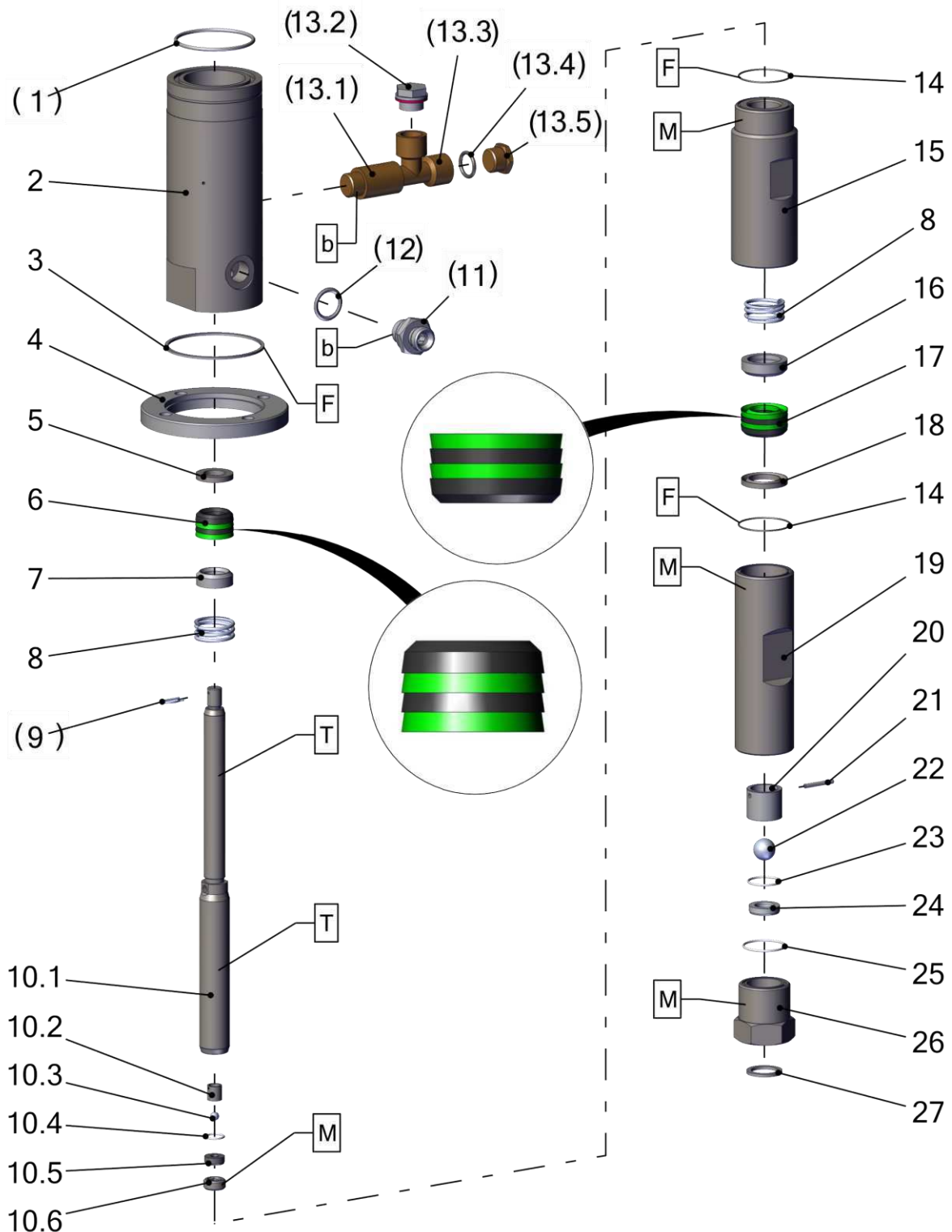
³R_K= Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| d | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |
| k | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | / 0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000233 |
| MS | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS) | 0000118 |



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

| Pos. | Number | Qty. | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|---------------------|-------------------|--------------------------|
| 1 | 0311928 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 2 | 0644238 | 1 | | Hochdruckkopf | pump head | tête à haute pression |
| 3 | 0473537 | 1 | | Sprengring | retaining ring | circlip |
| 4 | 0471658 | 1 | | Anzugring | connecting ring | bague de montage |
| 5 | 0644213 | 1 | | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 6 | 0644810 | 1 | V, R | Manschettensatz | packing ring set | joints |
| 7 | 0644212 | 1 | | Gegenring | counter ring | contre-anneau |
| 8 | 0644181 | 2 | V | Druckfeder | spring | ressort |
| 9 | 0644233 | 1 | R | Federstecker | retainer | goupille de sécurité |
| 10 | 0650183 | 1 | V | Doppelkolben kpl. | dual piston cpl. | double piston cpl. |
| 10.1 | 0644221 | 1 | V | Doppelkolben | dual piston | double piston |
| 10.2 | 0483664 | 1 | V | Kugelanschlag kpl. | ball stop cpl. | arrêt de bille cpl. |
| 10.3 | 0410187 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 10.4 | 0644241 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 10.5 | 0410527 | 1 | V | Ventilplatte | valve plate | plateau de soupape |
| 10.6 | 0219002 | 1 | | Gewindestopfen | threaded plug | bouchon fileté |
| 11 | 0060585 | 1 | V | Rückschlagventil | non-return valve | soupape de non-retour |
| 12 | 0611778 | 1 | | Dichtung | seal | joint |
| 13 | 0646848 | 1 | | Einfüllstutzen kpl. | filler neck cpl. | tube de remplissage cpl. |
| 13.1 | 0498351 | 1 | | Verlängerung | extension | allongement |
| 13.2 | 0646849 | 1 | V | Ölschauglas | sight glass | verre indicateur |
| 13.3 | 0642586 | 1 | | T-Stück | t-piece | raccord en T |
| 13.4 | 0632184 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 13.5 | 0642587 | 1 | | Stopfen | plug | bouchon |
| 14 | 0644184 | 2 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 15 | 0644239 | 1 | | Federgehäuse | spring housing | logement de ressort |
| 16 | 0644216 | 1 | | Gegenring | counter ring | contre-anneau |
| 17 | 0644811 | 1 | V, R | Manschettensatz | packing ring set | joints |
| 18 | 0644215 | 1 | | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 19 | 0644240 | 1 | | Druckzylinder | pressure cylinder | cylindre de pression |
| 20 | 0604615 | 1 | V | Kugelführung | ball guide | guitage de bille |
| 21 | 0481394 | 1 | V, R | Zylinderstift | cylinder pin | goupille cylindrique |
| 22 | 0410217 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 23 | 0631634 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 24 | 0411361 | 1 | V | Ventilplatte | valve plate | plateau de soupape |
| 25 | 0641336 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 26 | 0644237 | 1 | | Ventilgehäuse | valve housing | corps de vanne |
| 27 | 0218057 | 1 | V, D, R | Dichtung | gasket | joint |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

| Number | Qty. | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---------|------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 0644382 | | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| 0644812 | | | Reparatursatz | repair kit | jeu de réparation |

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r] | schwach / light / léger | 222 / 0000016 |
| [b] | mittel / medium / leger | 243 / 0000015 |
| [schw] | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml) | 480 / 0000107 |
| [g] | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| [p] | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml) | 225 / 0000017 |
| [a] | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| [t] | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | /0000099 |
| [k] | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | /0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [f] | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| [t] | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| [m] | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000233 |
| [ms] | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS) | 0000118 |
| [mt] | Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures) | 0000057 |
| [ft] | Spezialfett / special grease / graisse spéciale | 0000423 |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com